

**ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД УКООПСПІАКИ  
«ПОЛТАВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ЕКОНОМІКИ І ТОРГІВЛІ»**

Інститут економіки, управління та інформаційних технологій  
Кафедра української, іноземних мов та перекладу

## СИЛАБУС

навчальної дисципліни

### «Бізнес-курс основної іноземної мови»

на 2020-2021 навчальний рік

Курс та семестр вивчення	1 курс, 2 семестр
Освітня програма/спеціалізація	035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Спеціальність	035 Філологія
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Ступінь вищої освіти	магістр

ПІБ НПП, який веде дану дисципліну,  
науковий ступінь і вчене звання,  
посада

**Стеценко Володимир Валерійович**

к. е. н., доцент

доцент кафедри української, іноземних мов та перекладу

Контактний телефон	+38-050-693-54-36
Електронна адреса	vladimirfun@gmail.com
Розклад навчальних занять	<a href="http://schedule.puet.edu.ua/">http://schedule.puet.edu.ua/</a>
Консультації	очна <a href="http://www.im.puet.edu.ua/">http://www.im.puet.edu.ua/</a> он-лайн: електронною поштою, пн-пт з 10.00-17.00
Сторінка дистанційного курсу	<a href="https://el.puet.edu.ua/">https://el.puet.edu.ua/</a>

#### Опис навчальної дисципліни

<b>Мета вивчення навчальної дисципліни</b>	Розвиток перекладацьких навичок у галузі економіки й менеджменту, підприємницької діяльності, ринкової економіки, її державного регулювання та світового господарства. Набуття навичок адекватного перекладу письмових текстів, розвиток умінь практичного застосування перекладацьких прийомів письмового двостороннього перекладу, удосконалення умінь розкривати значення слова за допомогою контексту.
<b>Тривалість</b>	3 кредити ЄКТС/90 годин (лекції 4 год., практичні заняття 32 год., самостійна робота 54 год.)
<b>Форми та методи навчання</b>	Лекції та практичні заняття в аудиторії, самостійна робота поза розкладом
<b>Система поточного та підсумкового контролю</b>	Поточний контроль: відвідування занять; захист домашнього завдання; обговорення матеріалу занять; виконання навчальних завдань; виконання індивідуальних і домашніх завдань; поточна модульна робота Підсумковий контроль: ПМК
<b>Базові знання</b>	Наявність широких знань зі вступу до перекладознавства, практичного курсу основної іноземної мови і перекладу, перекладу ділового мовлення, комунікативних стратегій англійської мови
<b>Мова викладання</b>	Українська, англійська

#### Перелік компетентностей, які забезпечує дана навчальна дисципліна, програмні результати навчання

Програмні результати навчання	Компетентності, якими повинен оволодіти здобувач
<ul style="list-style-type: none"> <li>збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації) (ПРН-10);</li> <li>упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел (K06);</li> <li>навички використання інформаційних та комунікаційних технологій (K08);</li> <li>здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел (ЗК-3);</li> </ul>

Програмні результати навчання	Компетентності, якими повинен оволодіти здобувач
<p>комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами (ПРН-2);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних (ПРН-11);</li> <li>застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації (ПРН-6);</li> <li>обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу (ПРН-15);</li> <li>здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних (ПРН-11);</li> <li>створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів (ПРН-14);</li> <li>застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації (ПРН-6)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>здатність спілкуватися іноземною мовою (ЗК-6);</li> <li>здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу (ЗК-7);</li> <li>здатність до адаптації та дії в новій ситуації (ЗК-9);</li> <li>здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності) (ЗК-10);</li> <li>здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах (СК-1);</li> <li>здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень (СК-7);</li> <li>здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів (СК-4);</li> <li>здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань (СК-6);</li> <li>усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату (СК-8)</li> </ul>

#### Тематичний план навчальної дисципліни

Назва теми	Види робіт	Завдання самостійної роботи у розрізі тем
Тема 1.1. Business and You	Відвідування занять; захист домашнього завдання; обговорення матеріалу занять; виконання навчальних завдань; завдання самостійної роботи	Контрольні вправи 1
Тема 1.2. Applying for a Job	Відвідування занять; захист домашнього завдання; обговорення матеріалу занять; виконання навчальних завдань; завдання самостійної роботи	Контрольні вправи 2. Аналіз перекладів
Тема 1.3. At the Company's Office. Organizational Structure	Відвідування занять; захист домашнього завдання; обговорення матеріалу занять; виконання навчальних завдань; завдання самостійної роботи; поточна модульна робота	Контрольні вправи 3. Аналіз перекладів
<b>Модуль 2</b>		
Тема 2.1. Types and Forms of Business Organizations	Відвідування занять; захист домашнього завдання; обговорення матеріалу занять; виконання навчальних завдань; завдання самостійної роботи	Контрольні вправи 4. Аналіз перекладів
Тема 2.2. Customs Formalities	Відвідування занять; захист домашнього завдання; обговорення матеріалу занять; виконання навчальних завдань; завдання самостійної роботи	Контрольні вправи 5. Аналіз перекладів Тексти для самостійного аналізу

Назва теми	Види робіт	Завдання самостійної роботи у розрізі тем
Тема 2.3. Internet. WWW. Doing Business on the Internet	Відвідування занять; захист домашнього завдання; обговорення матеріалу занять; виконання навчальних завдань; завдання самостійної роботи; поточна модульна робота	Контрольні вправи 6. Аналіз перекладів Тексти для самостійного опрацювання (перекладу)

### Інформаційні джерела

#### Основні

1. Андрюшкин А.П. Деловой английский язык. Учебное пособие. Санкт-Петербург: Норинт, 2002. 272 с.
2. Богацкий И.С., Дюканова Н.М. Бизнес-курс английского языка. Словарь-справочник. Под общей ред. Богацкого И.С. – 5-е изд., испр. – Киев: «Логос», 2001. – 352 с.: ил. (Серия «Вас ждет успех!»)
3. Бедрицкая Л.В. Английский для экономистов: Учебное пособие. Минск: Книжный дом ; Экоперспектива, 2004. 235 с.
4. Буданов С.І., Борисова А.О. Ділова англійська мова. Харків: “Торсінг плюс”, 2005. 128 с.
5. Данилова З.В., Турчин Л.Р. Ділова англійська мова. Основи менеджменту. Навчальний посібник англійською мовою. Тернопіль: Астон, 2001. 224 с.
6. Латигіна А.Г. Basic English of Economics: Підручник. – К.: Київ. нац. торг.-екон. ун-т, 2003. – 319 с.
7. Латигіна А.Г. Англійська мова міжнародного бізнесу та менеджменту: Начальний посібник. – К.: Київ. держ. торг.-екон. ун-т, 1999. – 257 с.

#### Додаткові

1. Berge G. The do-it-yourself Book. N.Y.: J.Wiley and Sons, 1998. 198 p.
2. Leo Jones, Richard Alexander. International Business English. Cambridge: Cambridge University Press, 2003. 214 p.
3. Sahlman W.A., Stevenson H.H. The Entrepreneurial Venture. W.: Harvard Business School Ed., 2002. 438 p.
4. Tarnopolsky O., Avsiukevych Y. Successful Presentations: Посібник з навчання ділових презентацій англійською мовою студентів економічних спеціальностей. К.: Ленвіт, 2007. 135 с.

#### Електронні ресурси

1. <https://yappi.com.ua/posts/read/top-7-sajtov-dlya-izucheniya-delovogo-anglijskogo>
2. <https://cambridge.ua/blog/biznes-anglijskij-onlajn/>
3. <https://web.cortland.edu/ponterior/english/reading.HTML>
4. <https://learnenglish.britishcouncil.org/>

### Програмне забезпечення навчальної дисципліни

- Пакет програмних продуктів Microsoft Office.
- Дистанційний курс «Бізнес-курс основної іноземної мови», який розміщено в програмній оболонці Moodle на платформі Центру дистанційного навчання ПУЕТ

### Політика вивчення навчальної дисципліни та оцінювання

- Політика щодо термінів виконання та перекладання: завдання, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (75 % від можливої максимальної кількості балів за вид діяльності). Перекладання модулів відбувається із дозволу провідного викладача за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).
- Політика щодо академічної доброчесності: списування під час виконання поточних модульних робіт заборонено (в т. ч. із використанням мобільних девайсів). Мобільні пристрої дозволяється використовувати лише під час он-лайн тестування та підготовки практичних завдань в процесі заняття.
- Політика щодо відвідування: відвідування занять є обов'язковим компонентом. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, працевлаштування, стажування) навчання може відбуватись в он-лайн формі (Moodle) за погодженням із провідним викладачем.
- Політика щодо заохочення та мотивації: з метою мотивації студентів до активного та якісного виконання всіх видів навчальної роботи протягом семестру до загальної підсумкової оцінки можуть бути додані бали в обсязі до 10 % від загальної підсумкової оцінки, коефіцієнт мотивації (0,1). Мотивація студентів застосовується за умови виконання ними всіх видів навчальної роботи. Застосування та конкретне значення коефіцієнту мотивації пізнавальної діяльності студентів визначається науково-педагогічним працівником кафедри з урахуванням активності студента при вивченні навчальної дисципліни (відвідування навчальних занять, виконання видів навчальної діяльності, виконання поточних модульних робіт, участь у науково-дослідній роботі тощо)

- Політика зарахування результатів неформальної освіти: <http://puet.edu.ua/uk/publiczna-informaciya>

### Оцінювання

Підсумкова оцінка за вивчення навчальної дисципліни розраховується через поточне оцінювання

Назва модуля, теми	Вид навчальної роботи						Кількість балів
	визначення занять	захист виконаного домашнього завдання	обговорення матеріалу занять	виконання навчальних завдань	виконання індивідуальних завдань та їх обговорення	лексико-граматичні завдання	
<b>Модуль I.</b>							
Тема 1.1. Business and You	1	3	2	2	1	1	10
Тема 1.2. Applying for a Job	1	3	2	2	1	1	10
Тема 1.3. At the Company's Office. Organizational Structure	1	3	2	2	1	1	10
<b>Модуль II.</b>							
Тема 2.1. Types and Forms of Business Organizations	1	3	2	2	1	1	10
Тема 2.2. Customs Formalities	1	3	2	2	1	1	10
Тема 2.3. Internet. WWW. Doing Business on the Internet	1	3	2	2	1	1	10
Підсумковий контроль	ПМК						40
Разом							100

### Шкала оцінювання здобувачів вищої освіти за результатами вивчення навчальної дисципліни

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка за шкалою ЄКТС	Оцінка за національною шкалою
90-100	A	Відмінно
82-89	B	Дуже добре
74-81	C	Добре
64-73	D	Задовільно
60-63	E	Задовільно достатньо
35-59	FX	Незадовільно з можливістю повторного складання
0-34	F	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням навчальної дисципліни